

Turistický magazín / Magazyn turystyczny

OPEN!

Czechia

ročník/rocznik 7, leto/lato – jeseň/jesień 2013

ZDARMA
GRATIS



Poznaj piękno Republiki Czeskiej

Užite si Česko



www.openczechia.eu

www.kampocesku.cz

www.travel-eye.eu



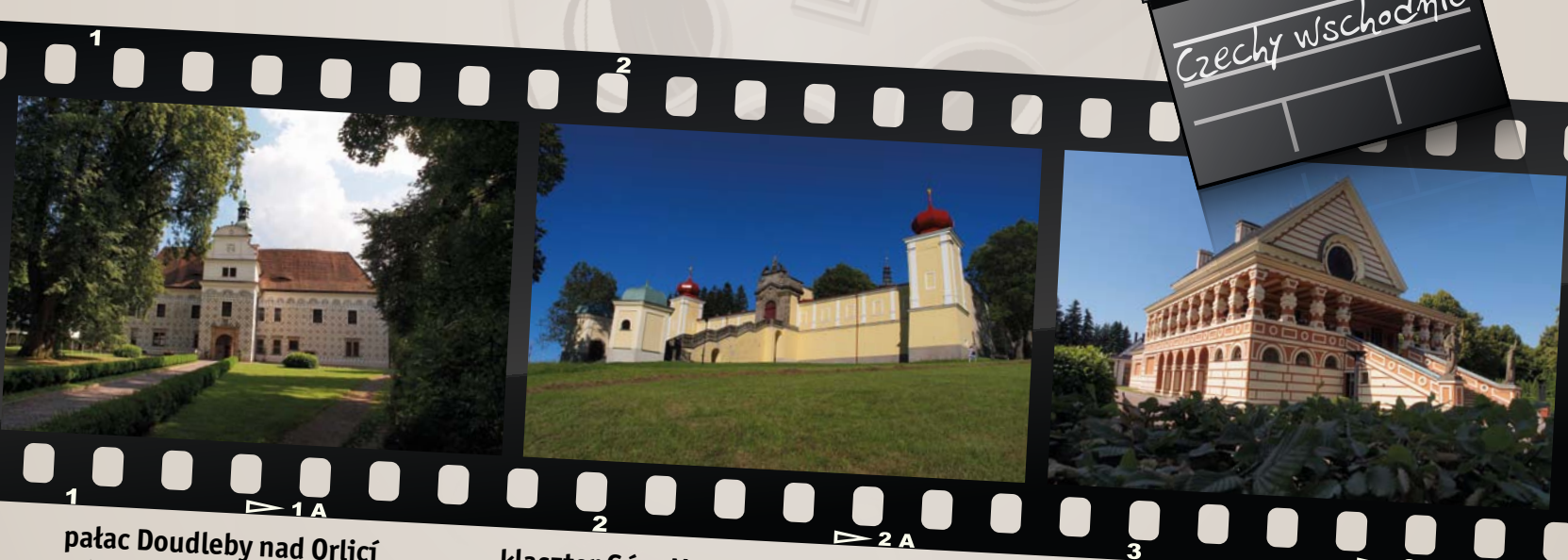
Śladami filmowców po wschodnich Czechach...



skansen Veselý Kopec
Veselý Kopec – „Cirkus Humberto“
(František Filip, 1988)

pałac Litomyšl
pałac Litomyšl – „Filozoficzna opowieść“
(Otakar Vávra, 1937)

miasto Bystré
Bystré – „Wszyscy dobrzy rodacy“
(Vojtěch Jasný, 1968)



pałac Doudleby nad Orlicí
pałac Doudleby nad Orlicí – „Bathory“
(Juraj Jakubisko, 2008)

klasztór Góra Matki Boskiej w Králíkach
klasztór Góra Matki Boskiej – „Ślady wilczych zębów“
(Jiří Svoboda, 1983)

krematorium Pardubice
krematorium Pardubice – „Palacz zwłok“
(Juraj Herz, 1968)

Inne propozycje plenerów filmowych i wycieczek można znaleźć na www.czechy-wschodnie.info

PROJEKT „ŚLADAMI FILMOWCÓW” JEST WSPÓŁFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW ERDF ZA POŚREDNICTWEM EUROREGIONU GLACENSIS



Drodzy Czytelnicy,
 natura znów udowodniła, że ludzkość nie może uzurpować sobie roli Pana Stworzenia. Całą wiosnę demonstrowała nam, do czego jest zdolna: najpierw zaskoczyła nas rekordowo zimną pogodą, potem niemal całą Europę niepokoiła powodzią, podczas których rzeki nie były w stanie

przyjąć ogromnych ilości wody wdzierającej się z wyższych obszarów. W połowie lipca przyroda dla odmiany zafundowała nam niewyobrażalne upały. Temperatury po raz kolejny były rekordy – tym razem na przeciwnym końcu słupka rtęci.

Natura potrafi nas też jednak rozpieszczać – oferuje nam romantyczne zakątki, umie dodać kolorytu atmosferze wycieczki czy pobytu w interesującym miejscu, a także ozdobić swym niepowtarzalnym pięknem zabytki, które odwiedzamy. W jeszcze lepszym przeżywaniu letnich i wczesnojesiennych podróży pomogą Państwu inspiracje, które można znaleźć w naszym magazynie. Przedstawiamy Wam propozycje wycieczek po centrach historycznych miast, atrakcji, jakie można znaleźć w podziemnych jaskiniach, a także podczas festynu w regionie Slovákco oraz w innych miejscach.

Naši milí čitatelia,

príroda opäť ukázala, že si ľudstvo nemôže privlastňovať rolu pánov tvorstva. Celú jar predvádzala, čo vie: najprv nás zaskočila rekordne studeným počasím, potom nastali takmer v celej Európe povodne, rieky nevydržali to množstvo vody, ktorá sa hrnula z výšin. V polovici júna nám zase naservírovala neobyčajné horúčavy. Tropické teploty opäť lámali rekordy, tentoraz na opačnom konci ortuového stĺpca.

Príroda však dokáže aj poľaskať – ponúka romantické zákutia, vie dokresliť atmosféru výletu či pobytu v zaujímavom mieste, dekoruje do nebyvalej krásy pamiatky, ktoré navštívite. Letné cestovanie a babie leto si môžete ešte viac užít, keď sa necháte inšpirovať naším magazínom. Prinášame vám tipy na vychádzky po centrách historických miest či na zážitky v podzemí jaskýň, pri slovákckych slávnostiach aj inde.

Lenka Rákosová



**Wychodzi
 Vychádza**

Czy wiesz, że.../Vedeli ste, že.....	2-3
Droga królewska	2
Stretname sa pri koňovi.....	3
Ženy a Karlův Týn.....	3
Pałac Troja.....	4
Klasztor na Strahovie	4
Loreta Praga.....	4
Odwiedź browar Radegast/Navštívte pivovar Radegast	5
Kutná Hora – kopalnia atrakcji w pobliżu Pragi.....	5
Z Kolína do Jeruzalema	6
TOP týždeň 2013	7
W poszukiwaniu tajemniczych miejsc Gór Izerskich	8
Bozkowskie Jaskinie Dolomitowe	8
Historia pojedynków na ziemiach czeskich	9
Zapraszamy do muzeum w Českiej Třebovie	10
Na rowerze do Ústí nad Orlicí	10
Orlica jest bardzo blisko	11
Žďár nad Sázavou	12
Podzemnia w Znojmie	13
Sladami opatůw i rabinůw	14
Olomoucké barokové slávnosti/Olomuniecki Festiwal Barokowy	14
Kraj vína a pestrých krajov	15
Miasto Krnov	16

**Turistický magazín / magazín turystyczny OPEN Czechia
 leto/lato – jeseň/jesień 2013**



vydáva/vydaje: KAM po Česku, občanské sdružení
registrované/zarejestrowane: MK ČR E 19800, ISSN 1804-6304
adresa/adres: Kubelíkova 1108/30, 130 00 Praha 3
tel.: +420 222 944 816-7; fax: +420 226 015 033
mobil: +420 602 223 279
e-mail: redakce@kamocesku.cz
www.openczechia.cz

šéfredaktor/redaktor naczelny:
 Luděk Sládek (ludek@kamocesku.cz)
redakcia/redakcja:
 Lenka Rákosová (rakosova@kamocesku.cz)
 Zdena Kubátová (kubatova@kamocesku.cz)
 Jana Přichystalová (prichystalova@kamocesku.cz)
 Jaromír Kohout (kohout@kamocesku.cz)
 Martina Jurová (martina@kamocesku.cz)
 Barbora Stluková (stlukova@kamocesku.cz)

Lucie Sládková (sladkova@kamocesku.cz) Marcela Kohoutová (kohoutova@kamocesku.cz)
inzerce/reklama: (redakce@kamocesku.cz)
překlady/tłumaczenie: NVF translate,v.o.s.
grafický návrh a spracovanie/opracowanie graficzne: Petr Šámal
web: Jakub Novák
tlač/druk: KAVKA PRINT a.s.
foto na titulnej strane/fotografia na stronie tytułowej: redakcia/redakcja
 The publisher is not responsible for the contents of adverts and PR articles.

Czy wiesz, że...

...najdłuższym systemem jaskiń w Czechach jest tak zwana **Amatérská jeskyně** w parku krajobrazowym CHKO Moravský kras? Na jej terenie zbadano dotychczas obszar 40km. Przez system przepływają 3 aktywne cieki: Bílá voda, Sloupský potok i Punkva. Całość tworzą jaskinie Sloupsko-šošůvské, Nová Rasovna, Piková dáma, Spirálka, C 13, Stará i Nová Amatérská, Punkevní oraz propast Ma-cocha.

...najdłuższą rzeką w Czechach jest **Welta-wa**? Mierzy ona 433km. Wypływa 5 km od miejscowości Kvilda na Szumawie, 600m od granicy z Niemcami – u wschodniego podnóża góry Černá hora. Jej ciekami źródłowymi są Teplá Vltava i Černý potok. Sama Kvilda leży na wysokości 1062 m n.p.m. - jest najwyższej położoną miejscowością w Czechach.

...w Karlowych Warach można napić się wody mineralnej o temp. 70°C? Źródło termalne **Vřídlo** to najcieplejsze źródło mineralne w Czechach. Tryska na wysokość 12 m. Vřídlo łączy się z głębokim, sięgającym 90 m odwiertem, które jest powiązane z ciągnącymi się od głębokości 2,5 km rozpadlinami w podłożu.

...największym czeskim obszarem przyrody chronionej są Beskidy? Zajmują 1160 km² (w tym 71% stanowią lasy), pną się od wys. 350 (Zubří) do 1323 m n.p.m. (Lysá hora). Obszar **CHKO Beskidy** utworzono w 1973 r. Występują na nim lasy pierwotne, rzadkie gatunki zwierząt i roślin karpaccich, różnorodne zbiorowiska łąkowe i unikalne powierzchniowe oraz podziemne zjawiska pseudokrasowe.

...najdłuższy czeski tunel kolejowy znajduje się pod przełęczą Špičácké sedlo? Mierzy 1747 m. Ten jeden z pierwszych tuneli dawnych Austro-Węgier wydrążono w latach 70. XIX w. na trasie kolejowej Pilzno - Železná Ruda. Drugi aktualnie najdłuższy tunel w Czechach znajduje się pomiędzy praskimi dworcami – Głównym i Smichovskim.

...włoski ksiądz, pisarz, intrygant, szpieg i dyplomata **G. G. Casanova** (1725 - 1798) zmarł w Czechach, w pałacu hrabiego **J.K. Emanuela von Waldstein** w Duchovie? Tam właśnie, jako pałacowy bibliotekarz, w poczuciu poniżenia i niezrozumienia spędził swe ostatnie lata. Casanova stał się znany za sprawą pamiętników „Historia mojego życia”, dzięki którym zdobył sławę uwodziciela.

Droga królewska

Każdy, kto odwiedził Pragę, z pewnością choć raz spacerował się **Drogą królewską (Královská cesta)** – trasą, którą przed koronacją pokonywali czescy królowie. W tym roku w maju przypadła rocznica dwóch wyjątkowych koronacji. Trasa do każdej z nich prowadziła inną drogą. W czasie uroczystości koronacyjnych Jerzego z Podiebradów nie istniała jeszcze dzisiejsza ulica Ke Hradu, w związku z czym korowód królewski kierował się przez ulicę Újezd na Pohořelec. Maria Teresa Habsburg wybrała drogę, którą możemy przejść się jeszcze dziś – od dawnego Dworu Królewskiego (Králuv dvůr, w miejscu dzisiejszego Miejskiego Domu Reprezentacyjnego – czes. Obecní dům) na Starym Mieście przez dzielnicę Malá Strana aż na Zamek na Hradczanach (Pražský hrad) do katedry św. Wita.



Monety dla poddanych

Przez ulice z domami, które udekorowano drogimi dywanami i materiałami, 7 maja 1458 r. swą drogę na ceremonię koronacyjną przebył Jerzy z Podiebradów. Na trasie niezwykle cenionego w Czechach i za granicą, czeskiego króla, poza zwykłymi obywatelami, witały także tysiące wysokich dostojników kościelnych, szlachciców, bogatych mieszczan i szanowanych gości z zagranicy. Podczas przystanków w drodze na zamek goście przedstawiali się nowemu władcy i pozdrawiali go. Ludzie oddawali królowi cześć rzucając przy tym w jego kierunku świeże kwiaty. Przyszły król odwdziaczył się im za ten gest i wprowadził nową tradycję – jako akt przyrzeczenia pomyślnego rozwoju i dobrobytu zaczął rzucać między lud drobne monety.



Jerzy z Podiebradów

Pojednawcza koronacja

Jedyna kobieta na czeskim tronie władzę objęła 12.5.1743. Dzień przed swymi dwudziestymi szóstymi urodzinami Maria Teresa, dziedziczka ziem habsburskich, wyruszyła Drogą królewską na znak pojednania z czeską szlachtą. Gdy trzy lata wcześniej zmarł ojciec przyszłej królowej, cesarz Karol VI Habsburg, nikt nie wierzył, że młoda kobieta będzie miała dość siły, by zadbać o swoje dziedzictwo. Pierwsze lata jej rządów były naprawdę trudne. Już kilka tygodni po przejęciu władzy, Austriaczka musiała stawić czoła atakom ze strony Prus, które rozpętały wojnę o dobra austriackie. Maria Teresa, która nie dysponowała dobrą armią i pieniędzmi, znalazła się w centrum międzynarodowego konfliktu, do którego stopniowo dołączyło wiele innych państw. Gdy prosiła o pomoc Węgry i starała się obronić swoje dziedzictwo, czeskie społeczeństwo stanęło przed dylematem,

czy pozostać wiernym Habsburgom, czy też uznać pretensje elektora Bawarii Karola VII. Po zdobyciu Pragi przez koalicję Saksonii, Francji i Bawarii, 7 grudnia 1741 Karol VII został obrany królem. Jako że okazał się prawdziwym despotą, jego zwolennicy zaczęli się od niego odwracać i z nadzieją spoglądać na młodą Austriaczkę. Tej na szczęście udało się zawrzeć traktat berliński i jednostki przewidziane do obrony przed Saksonią mogła skierować na podbój Czech. 26 grudnia



Maria Theresa

1742 r. powrót ziem czeskich pod władzę Habsburgów stał się faktem, dzięki czemu wiosną 1743 r. Maria Teresa mogła wyruszyć na swą uroczystą koronację. Koronację jedynej w historii kobiety na czeskim tronie.

Bára Stluková

Stretneme sa pri koňovi...

Ak dostanete v Prahe podobný pokyn, iste ani na chvíľku nezaváhate, o akého koňa pôjde. Monumentálna socha sv. Václava na Václavskom námestí bola, je a bude svedkom národných historických udalostí, priateľských stretnutí aj milostných schôdzok.

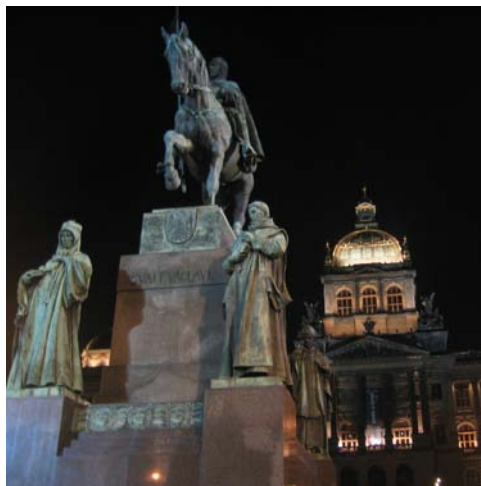


Foto © Wikipédia

Keď sa pred 165 rokmi narodil Josef Václav Myslbek (1848 – 1922), otec mal o synovej kariére jasno – bude obuvníkom! Pred verpánkom (obuvníckym stolíkom) však mladík ušiel do sochárskeho ateliéru Václava Levého a dnes je vnímaný ako zakladateľ novodobého českého sochárstva. Vďaka svojmu najvýznamnejšiemu dielu, súsošiu na Václavskom námestí, pozná meno Myslbek každé školopovinné dieťa.

Aby uživil veľkú rodinu, so svojou ženou mal postupne osem detí, pracoval často aj na niekoľkých zákazkách zároveň. Preto dnes môžeme jeho monumentálne plastiky, ale aj prekrásne portrétné práce vidieť pomerne často. Na Vyšehrad presídlili štyri veľké súsošia, určené pôvodne pre Palackého most, foyer Národného divadla zdobí okrem iného aj busta Bedřicha Smetanu a jeho bočný portál fasády súsošia „Spevohra“ a „Činohra“, v Chráme svätého Víta nájdete Myslbekov náhrobok kardinála Bedřicha Schwarzenberga a pomník Karla Hynka Máchu na Petřine sa tiež stal už dávno legendou. Najvýznamnejšou mimopražskou prácou je socha biskupa Jana Valeriána Jirsíka pri Čiernej veži v Českých Budějoviciach.

Josef Václav Myslbek zomrel rok pred dokončením súsošia na Václavskom námestí, napriek tomu sa ešte dožil čias, keď sa socha sv. Václava stala národným symbolom.

-bst-

Ženy a Karlův Týn

Gotický hrad založený 10. júna 1348 zastáva medzi českými hradmi celkom výnimočné postavenie. Hrad Karlštejn dal vybudovať český kráľ a rímsky cisár Karel IV. na ochranu kráľovských pokladov, predovšetkým zbierok svätých relikvií a ríšskych korunovačných klenotov.

Karlštejn bol pôvodne vybudovaný na Karlove súkromné účely ako malé sídlo s jednou vežou a až postupne sa rozrystal o časti určené na stráženie klenotov. Na ich ochranu nechal Karel na II. poschodí rozostavanej Veľkej veže upraviť obdĺžnu obytnú komnatu s plochým stropom na kaplnke sv. Kríža. Vyzdobená je inkrustáciou z drahokamov vložených do pozlátených rámov, nad nimi je drevené kazetové obloženie z pražskej dielne Majstra Theodorika, doplnené o triptych Tommasa da Modena. V súčasnosti je hrad významnou národnou kultúrnou pamiatkou a jedným z najnavštevovanejších hradov v Česku.

Postavený bol na vápencovom skalnom ostrohu (316 m n. m.). Veľmi pôsobivé je zachovanie pôvodného stupňovitého usporiadania jednotlivých hradných budov. Najnižšie položené sú prevádzkové časti, ako je Predhradie, Studničná veža a Purkrabský palác. Stavba ďalej pokračuje Cisár-



skym palácom s Mariánskou vežou. Na najvyššom mieste sa týči 60 m vysoká Veľká veža so systémom vlastného mohutného opevnenia.

Ani Karlštejn neminuli povesti. Najznámejšia je tá, že na hrad predtým nesmeli vstúpiť ženy. V omyle nás udržala aj Vrchlického veselohra Noc na Karlštejne a písal to vo svojej kronike v 16. storočí už aj Václav Hájek z Libočan. Pritom sa táto povedačka nezakladá na pravde. Rovnako ako je vymyslený fakt, že neďaleký hrad Karlík mal slúžiť ako nocľaháreň pre dámy, ktoré prišli navštíviť svoje drahé polovičky na Karlštejne. Ženy mohli nocovať na Karlštejne. Čo im však Karel VI. skutočne zakázal, bola iba Veľká veža.

-ler-

Vedeli ste, že...

...**najstaršou keramikou figúrkou** na svete je Vestonická venuša? Pochádza z obdobia 27- až 30-tisíc rokov pred našim letopočtom. Sošku našiel 13. júla 1925 tím archeológa Karla Absolona v Dolných Vestoniciach a dnes je uložená v Moravskom zemskom múzeu v Brne. Najvýznamnejší je právespôsob výroby sošky. Zatiaľ čo väčšina podobných sošiek v Európe bola vyrezávaná do kameňa alebo kosti, Vestonická venuša je z pálenej hliny.

...**prvý český horský spolok** vznikol na najnižšom mieste Česka? Bol založený v Děčine už v roku 1878 pre oblasť Českosaského Švajčiarska. Hladina rieky Labe na hranici s Nemeckom pri Hřensku dosahuje len 115 m n. m., ale obklopujú ju pieskovcové steny o 200 metrov vyššie.

...**najlepšie zachovanou hradnou zrúcaninou** v Česku je Střekov v Ústí nad Labem? Vďaka svojej polohe na skalnom ostrohu nad riekou Labe patrí aj medzi najromantickejšie české hrady. Na začiatku 14. storočia ho dal vybudovať Jan Luxemburský na ochranu riečnej plavby. Po búrlivých stáročiach zostal od konca 17. storočia trvalo neobývaný a na svoje znovuobjavenie si počkal až do devätnásteho storočia. V počiatočných turistických oceňovaniach krásy Střekova aj jeho vzácní hostia, napr. Richard Wagner alebo Johan Wolfgang Goethe.

...**najhlbšia studňa** v Česku je na zámku v Zbirohu? Baníci z Příbrami hĺbili studňu do najtvrdšej jaspisovej skaly asi 70 až 80 rokov. Za druhej svetovej vojny ju využili SS na úschovu svojho archívu a ďalšie tajomstvá zrejme ešte skrýva, pretože bokom odo dna studne vedie dosiaľ neprebádaná štôlna.

...**najväčšou hradnou zrúcaninou** Česka je Rabí? Leží neďaleko Sušice na ostrohu nad riekou Otava a jeho rozloha je zhruba 1 hektár. Pôvodne chránil obchodnú cestu a tiež bohaté nálezisko zlata v rieke Otava. Pri jeho obliehaní v roku 1421 prišiel legendárny husita Jan Žižka o svoje druhé oko. Dnes je zrúcanina veľmi obľúbeným turistickým cieľom návštevníkov Šumavy.

...**najväčší rybník v Česku** môžete nájsť pri Třeboni? Volá sa Rožmberk – po šľachtickom rode, ktorý budovanie rybníkov v južných Čechách inicioval. Navrhol ho Jakub Krčín z Jelčan v rokoch 1584 – 1590. Hrádza je 2 430 m dlhá a 11,5 m vysoká, rozloha vodnej plochy predstavuje 489 ha a objem zadržanej vody 6,2 m³. Za predpokladu určitej definície rybníka je Rožmberk dokonca najväčší rybník na svete.



Pałac Troja

Jeden z najpiękniejszych XVII-wiecznych barokowych pałaców Czech znajduje się w praskiej dzielnicy Troja.

Centrum i dominantą całego budynku jest wielka sala. Każdego odwiedzającego zaciekawi ona głównie swą rozległą dekoracją freskową poświęconą zwycięstwu Habsburgów nad Turkami pod Wiedniem. Obiekt otacza piękny i otwarty przez cały dzień francuski parki z terakotowymi wazami.



Godziny otwarcia:
wt. – niedz. 10–18,
za wyjątkiem pt.
13–18, ogród do 19.

■ www.citygalleryprague.cz



Klasztor na Strahovie

Klasztor na Strahovie to najstarszy klasztor premonstratów w Czechach i jeden z najważniejszych czeskich zabytków architektonicznych. Jego najbardziej znaną częścią jest słynna Strahovska Biblioteka.



Królewską kanonię premonstratów na Strahovie założyli w 1143 roku biskup ołomuński Jindřich Zdík i król Władysław II. Dzisiejszą barokową postać klasztor otrzymał w II połowie XVII i w XVIII w.

Zgromadzone w XVII w. książki znalazły schronienie w nowo wybudowanej sali, nazywanej dziś Salą Teologiczną. Główna sklepiona sala Strahovskiej Biblioteki zwana Filozoficzną ma wymiary 10x32m i sięga powyżej dwóch pięter budynku. Mniej więcej w połowie jej wysokości znajduje się krużganek. Sala powstała w latach 1783-1785 poprzez przebudowę pierwotnego spichrza. Nową fasadę zaprojektował I. A. Palliardi, a w pomieszczeniu znalazły się rzeźby Ignáca Platzera.

W 1950 roku klasztor został zamknięty, zaś zakonników deportowano do obozów zbiorczych. W latach 1992–1993 obiekt odnowiono i wyremontowano. Kosztownej, trwającej 1,5 roku rekonstrukcji, poddano głównie Salę Filozoficzną.

Strahovska Biblioteka to jedna z najcenniejszych czeskich bibliotek. Przechowuje ponad 200 000 woluminów, w tym ponad 3000 rękopisów



i 1500 pierwodruków. Książki są ułożone w dwóch salach i przyległych magazynach.

■ Możemy ocalić książki-klejnoty.

EUR 2105746107/2700

IBAN CZ60 2700 0000 0021 0574 6107

Zbiórka na rekonstrukcję Strahovskiej Biblioteki

Zezwolenie Magistratu miasta stoł. Pragi

■ www.strahovskyklaster.cz

Loreta Praga

Praska Loreta to interesujący barokowy zabytek, miejsce pielgrzymek o bogatej historii. Szeroka zdobiona fasada z wieżą zegarową nie umknie uwadze żadnego turysty.



Budowa praskiej Lorety była inicjatywą księżnej Katarzyny z Lobkovic. Lobkovicowie obiekt budowali od 3.1626 r., gdy wmurowano kamień węgielny, do 1695 r., gdy poświęcono dzwony carillonu i połączono je z zegarem. Od tego czasu nad praskimi dachami rozbrzmiewa pieśń maryjna „Tyśiąckroć bądź pozdrowiona”. Pierwszym architektem był tu Giovanni Batista Orsi, potem pałeczkę przejął ród Dientzenhoferów. 7.6.1737 poświęcono kościół Narodzenia Pańskiego i tak oto budowa zespołu Lorety została ukończona.



Opiekę duchową nad pielgrzymami przy zakładaniu kompleksu powierzono Zakonowi Braci Mniejszych Kapucynów, którzy w sąsiedztwie mają klasztor. W czasach komunizmu kapucyni

klasztor i Loretę musieli jednak opuścić. Dziś znów zarządzają Loretą. Dzięki przejawowi wdzięczności pielgrzymów, darom wotywnym, powstał tu znany skarbiec – niezwykła kolekcja kościelnych i świeckich przedmiotów.

■ www.loreta.cz

Odwiędź browar Radegast

Zapraszamy do browaru Radegast, zobaczyć jak się warzy prawdziwe gorzkie piwo.



Zapraszamy do świątyni Radegasta, aby poznać historię browaru, proces warzenia oraz markę Radegast. Pokażemy Państwu hale produkcyjne tego nowoczesnego browaru. Koniec zwiedzania uwieńczony jest degustacją prawdziwie gorzkiego piwa Radegast.

Zwiedzanie browaru codziennie. Więcej na temat aktualnych godzin zwiedzania dowiesz się na stronie www.pivovar.radegast.cz lub pod nr tel.: +420 558 602 566.

Navštívte pivovar Radegast

Príďte sa pozrieť do pivovaru Radegast, ako sa varí správne horké pivo.

Navštívte Radegastovu svätyňu, kde sa zoznámite s históriou pivovaru, varným procesom a značkou Radegast. Prevedieme vás výrobnými priestormi tohto moderného pivovaru. Prehliadka je zavŕšená ochutnávkou správne horkého piva Radegast.

Prehliadky pivovaru denne. Aktuálne časy prehliadok zistíte na www.pivovar.radegast.cz alebo tel.: +420 558 602 566.



■ **Pivovar Radegast / Browar Radegast**
Nošovice, 739 51 Česká republika
tel.: +420 558 602 566
e-mail: ekurze@radegast.cz
www.eshop.radegast.cz
www.pivovar.radegast.cz

Kutná Hora – kopalnia atrakcji w pobliżu Pragi



Historyczne centrum miasta zostało wraz z kościołem św. Barbary i katedrą Wniebowzięcia NMP włączone na listę światowego dziedzictwa UNESCO. Słynąca z kopalni srebra miejscowość na trwałe zapisała się w historii Królestwa Czeskiego. Skorzystaj z naszej inspiracji i spędź oryginalnie weekend w pobliżu Pragi!



Najpierw udamy się do **kościółka św. Barbary**. Kolejnym punktem naszej wycieczki będzie gotycki zameczek - **Hrádek**, z którego wraz przewodnikiem wejdziemy do dawnej średniowiecznej kopalni srebra. Srebrny szlak doprowadzi nas również do niegdysiejszej mennicy królewskiej i siedziby czeskich królów w pałacu **Vlašský dvůr**, gdzie będziemy mogli obejrzeć animowany film o przetwarzaniu srebra i spotkać się z mincerzem, który pokaże nam, jak wyglądało bicie monet.



W dzielnicy Sedlec znajduje się słynna **Kostnica**, której dekorację stanowią ornamenty niemal w całości wykonane z ludzkich kości. Odwiedzić warto również **Katedrę Wniebowzięcia NMP**, w której skarbcu kryje się jeden z trzech najcenniejszych klejnotów Republiki Czeskiej. **Rozrywkę i odpoczynek** zapewni dla wszystkich kompleks **Klimeška**, który posiada jeden z najdłuższych torów bobslejowych w Europie.



Galeria sztuk nowoczesnych, pracownia alchemiczna, tysiącletnia tradycja winiarska, wieża widokowa bez barier architektonicznych – wszystko to znajdziemy w Kutnej Horze. W okolicach miasta można zwiedzić romantyczne pałace **Kačina** i **Žleby**, a także przyrzeć się m.in. młodym tygrysom w ogrodzie zoologicznym **Ringelland**. Niewykluczone, że po zobaczeniu takich atrakcji wcale nie będzie Ci spieszą do Pragi. Pamiętaj jednak, że na zwiedzanie Kutnej Hory jeden dzień to za mało ☺!

■ **Informační centrum Města Kutná Hora (Centrum Informacji Miasta Kutná Hora)**
tel.: +420 327 512 378
e-mail: infocentrum@kutnahora.cz
www.kutnahora.cz; www.guide.kh.cz



Z Kolína do Jeruzalema

Ďalším príbehom, tentoraz z terezínskeho geta, sú spomienky pani Hany Lustigovej – Greenfieldovej. Narodila sa 3. novembra 1926 v Kolíne a so staršou sestrou Irenou vyrastali v českej vlasteneckej rodine. Nerada rozpráva o svojom detstve a nedočítame sa o ňom omnoho viac ani v jej knihe „Z Kolína do Jeruzalema“.



Hankina kniha Z Kolína do Jeruzalema



Hanka s mamičkou



Dedko Hanky



Mrs Hana Lustigová – Greenfield

7	Heller Herman	40087	Haushalt A.A. - 72	20. 8. 1879	Kolín Schneeberg, 04	70176
8	Heller Karlina	40088	Arbeiterin A.A. - 72	14. 11. 1903	Kolín Schneeberg, 04	70181
9	Lustig Marie	40089	Haushalt D.A. - 25	16. 4. 1902	Kolín Schneeberg, 04	70082
10	Lustig Irene	40090	Mäherin	24. 11. 1902	Kolín Schneeberg, 04	70279
11	Lustig Hanna	40091	Arbeiterin A.A. - 20	3. 11. 1926	Kolín Schneeberg, 04	70578
12	Vodiška Emilia	40092	Private + 2 x 2 x 2	31. 1. 1877	Heuschnitz, 07 Tylig, 034	71393
13	Turnovský Herman	40093	Modistin A.A. - 20	13. 12. 1884	Kolín Friedrichstr. 86	70477
14	Škatejn Julie	40094	Invalide A.A. - 17	1. 9. 1892	Kolín Guriserstr. 20	70556
15	Škatejn Julie	40095	Haushalt A.A. - 14	23. 4. 1900	Kolín Guriserstr. 20	70057
16	Škatejn Julie	40096	Schülerin A.A. - 17	6. 4. 1928	Kolín Guriserstr. 20	70058

Kópia transportnej listiny do Terezína



S ministrom zahraničia ČR a riaditeľom pamätníka Jad vašem – Jeruzalem

S príchodom nemeckej okupácie a protižidovských opatrení bola vystrašená, rovnako ako sa obávala celá rodina, ale v tejto situácii neuvažovala o emigrácii. Mnohé sa zmenilo a nakoniec prišiel Terezín. Do geta sa dostala so širšou rodinou kolínskym transportom AAd 13. 6. 1942. Zaradenie na prácu v kuchyni jej pomohlo prekonať úbohé táborové pomery, napriek tomu však nastali situácie, ktoré robili jej pobyt v gete takmer zúfalým. Samovraždou tu ukončil svoj život jej dedko, po operácii zomrel milovaný kamarát a do neznáma odišla mamička. Hana od nej bola oddelená celkom nečakane po tom, čo v auguste 1943 pribudol do Terezína transport detí z Bialystoku. Ošetrovatelka Marie Lustigová bola totiž jedným z 53 väzňov pridelených na starostlivosť o tieto deti. Zostávali s nimi v novo postavených západných barakoch za getom, s nikým sa nesmeli stykať, aby medzi terezínskych väzňov nerozšírili informácie získané od detí o pomeroch v poľských getách a táboroch. Hana sa napriek tomu niekoľkokrát pokúsila mamičku aspoň uvidieť. Čakanie sa vyplatilo a raz na ňu mohla z úkrytu zavolať a porozprávať sa s ňou.

Bolo 5. októbra 1943, keď transport tisícovsto bialystockých detí aj s terezínskymi ošetrovateľkami odišiel – vraj do Švajčiarska. Až po vojne však vyšla najavo skutočnosť, že transport skončil v Osvienčime – v plyne. Ale až po niekoľkoročnom

povojnovom pátraní Hana objavila v archíve listiny s menami všetkých, ktorí sa vtedy vo zvláštnom transporte Dn/a nachádzali. Bolo to kruté potvrdenie matkinho osudu.

Písal sa rok 1944 a v Terezíne vrcholili prípravy na prijatie delegácie Medzinárodného výboru Červeného kríža. Preplnené geto muselo opustiť sedem a pol tisíce väzňov, medzi nimi aj Hana. Transportom Eb sa dostala v máji do rodinného tábora v Osvienčime – Birkenau. Na začiatku júla 1944 sa tam konala selekcia všetkých prítomných, ktorá pre ňu znamenala odjazd na prácu do Nemecka. Jej pracovná skupina skončila vo Freihafe pri Hamburgu. Počas celej zimy, až do roku 1945, v širokom okolí väzenkyne odpratávali trosky po spojeneckom bombardovaní. Z tejto doby Hana utkvela jedna spomienka na pomoc neznámych ľudí. Vo chvíli, keď poľavil dozor SS, sa jej podarilo odbehnúť z rozbitej ulice k domčeku, tam zaklopala a poprosila o trochu jedla. Dostala polievku a pokyn, nech príde zas. Druhýkrát jej okrem jedla venovala rodina veľké topánky s novou pevnou podrážkou, čo bol v tej chvíli drahocenný dar. Už nebude trpieť zimou ako dosiaľ. Dodnes na týchto LUDÍ Hana nezabudla.

Bombardovanie nemeckých miest neustávalo, blížil sa koniec vojny a zvyšok Haninej pracovnej

skupiny bol prevezený do tábora v Bergen – Belzene. Na tamojšiu hrôzu a nakoniec radosť z oslobodenia nie je možné zabudnúť. Smäd, infikovaná voda, hlad, hromady mŕtvych, ktoré vystriedal pohľad na prvý britský tank – 15. apríla 1945.

Povojnový pobyt v rodnom Kolíne nebol dlhý, Hana sa po čase vystažovala do Izraela, kde žije so svojou rodinou dodnes. V novom domove sa rozhodla študovať a následne odovzdávať informácie o období holokaustu. Vypracovala vzdelávací program a školila nielen mladých ľudí, ale aj osoby, ktoré prežili koncentračné tábory, aby potom mohli rovnako ako ona vystupovať a hovoriť o zážitkoch či viesť besedy.

text Mgr. Ludmila Chládková;
pre Pamätník Terezín pripravil Luděk Sládek

PAMÁTNÍK TEREZÍN



národní kulturní památka

www.pamatnik-terezin.cz

TOP TÝŽDEŇ 2013 (26. 7. - 4. 8.)

Mesto Jindřichův Hradec vás pozýva na akcie turistického TOP týždňa 2013. V tomto roku oslávim výročie 720 rokov od prvej písomnej zmienky o našom meste. Môžete sa tešiť na letné a promenádne koncerty, divadlo, vernisáže, zábavné popoludnia pre deti alebo fotografovanie v historických kostýmoch.



26. 7. piatok

21.00 – 22.00 hod. THE BACKWARDS koncert (III. nádvorie Štátneho hradu a zámku J. Hradec)

22.00 – 22.30 hod. Videomapping projekcia na objekty (III. nádvorie Štátneho hradu a zámku J. Hradec)

27. 7. sobota

„Deň mesta Jindřichův Hradec 2013“

10.00 – 14.00 hod. Námestie mieru J. Hradec
10.00 hod. slávnostný začiatok, krst knihy Jindřichův Hradec pod strechami domov, vystúpenie akordeónového súboru ZUŠ, vokálnej skupiny FUERSTES, koncert kapely AKORD
14.00 – 22.00 hod. **Štátny hrad a zámok J. Hradec**

14.00 – 14.30 hod. historický sprievod mestom
14.30 – 14.45 hod. slávnostná ceremónia
14.45 – 21.45 hod. bohatý program
15.00 – 17.00 hod. Ochutnávka sladkej kaše s Bielou pani (Čierna kuchyňa)
14.00 – 20.00 hod. Oživené trhovisko – dobový jarmok s ukážkou tradičných remesiel (II. nádvorie)
15.00 – 19.00 hod. Úžasný svet hier pre všetky vekové kategórie (II. nádvorie)
17.15 – 18.00 hod. Výstava dravých vtákov a letové ukážky (okolie rondelu)



14.45 – 16.45 hod. Prechádzky na koňoch, alebo rytierom ľahko a rýchlo (predzámčie)
21.45 – 22.00 hod. pochodňový sprievod
22.00 hod. slávnostný ohňostroj

28. 7. nedeľa

15.00 – 16.30 hod. Promenádný koncert v Husových sadoch – Řečická kapela

30. 7. utorok

11.30, 14.00, 16.30 a 19.00 hod. Filmové utoroky – „Štvorlístok v službách kráľa“ (kinosála KD Střelnice)

31. 7. streda

19.00 – 20.00 hod. Kejklířské divadlo – predstavenie Don Quijote z Doudleb (Átrium Múzea fotografie a MOM)

1. 8. štvrtok

Vernisáž výstavy „Núdzovky alebo keď sme mali hlboko do vrecka“ (Múzeum Jidřichohradecka)

2. 8. piatok

19.00 – 21.00 hod. Letný koncert na Námestí mieru (S-Band)

2. – 4. 8. TOP fotografovanie v historických kostýmoch (Múzeum fotografie a MOM)



3. 8. sobota

14.00 hod. – Leto pri vode – zábavné popoludnie pre deti aj dospelých – Aquapark Jindřichův Hradec

19.00 – 21.00 hod. Letný koncert na Námestí mieru (Mirek Kemel s kapelou)

3. – 4. 8. ukážka modrotlača z dielne Danzinger z Olešnice na Morave (Dom gobelínov)

4. 8. nedeľa

9.30 hod. Pútnická slávnospievaná svätá omša (kostol sv. Kataríny)

10.00 – 11.30 hod. Promenádný koncert na Masarykovom námestí (KLARET, STRÁŽSKÝ VÝBER)

13.00 – 14.00 hod. Promenádný koncert na Masarykovom námestí (UKRUTANKA)

■ Informačné stredisko

Panská 136/I, 377 01 Jindřichův Hradec
tel.: +420 384 363 546, e-mail: info@jh.cz
www.jh.cz, www.infocentrum.jh.cz

W poszukiwaniu tajemniczych miejsc Gór Izerskich



Region turystyczny Góry Izerskie (*Jizerské hory*) przygotował dla małych i dużych gości nowy konkurs pod nazwą „Tajemnicze miejsca Gór Izerskich”. Osiem ciekawych, tajemniczych i, przede wszystkim, mniej znanym miejsc w Izerach oznaczono za pomocą małych metalowych, ogólnodostępnych znaków. Po odkryciu wszystkich spośród nich, ich obrysowaniu na ulotce i przekazaniu w jednym z punktów informacyjnych, uczestnicy zabawy otrzymają podarunek – szklaną monetę rusalki Izeriny. Ulotkę można otrzymać w punktach informacji turystycznej Gór Izerskich lub ściągnąć ze strony www.vilaizerina.cz, gdzie znajdują się również pozostałe informacje.

W samym sercu szczytu Bukowiec (Bukovec) obudziła się rusalka Izerina i otworzyła swój skarb dla dzieci. Te, które przejdą przez osiem tajemniczych miejsc Gór Izerskich, otrzymają monetę Izeriny. Dzieci w trasę pełną baśni i tajemnic nie mogą jednak wyruszyć same. Potrzebują Was - mamy, tatów, babcie, dziadków i inne osoby, które mogłyby im towarzyszyć na szlaku. Z pewnością już od dawna wiecie, że na świecie istnieją inne bogactwa niż monety rusalki Izeriny. Jak zatem zachęcić Was do poszukiwania dziecięcych skarbów? Co zaproponować Wam zamiast monet, które mają wartość tylko w świecie fantazji?...

Klára Hoffmanová

Cieszymy się na Waszą wizytę.

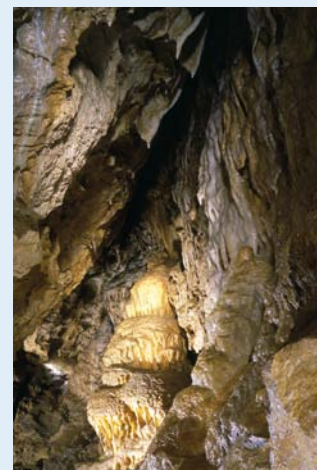
Góry Izerskie – region turystyczny Liberecko, Jablonecko, Frydlantsko i Tanvaldsko

■ www.jizerky.cz



Bozkowskie Jaskinie Dolomitowe

W malowniczej podkarkonoskiej krainie, na wzgórzu ograniczonym dwoma rzeczkami, od zachodu czystą i rwącą Kamenici, od wschodniej strony mniejszą Vošmendą, leży wioska Bozkov. Ulubionym celem turystycznym w Bozkovie są tutejsze jaskinie dolomitowe, należące do najczęściej odwiedzanych obiektów w regionie.



Podziemna trasa zwiedzania liczy około 400 metrów i łączy wszystkie atrakcyjne części jaskini. Stare jaskinie są okraszone różnobarwnym wystrojem naciekowym wszelkich możliwych kształtów. W wielu miejscach znajdują się także ekscentryczne nacieki, tu wyjątkowo rzadkie. Wystrój Nowych Jaskini tworzą przede wszystkim unikalne, przez tzw. wietrzenie selektywnie wypreparowane ze ścian i stropów gzymsy i listwy krzemienne. Ani te pomieszczenia nie są bez nacieków.

Atrakcyjnym urozmaiceniem trasy Nowych Jaskini są zbiorniki wodne, obejmujące zarówno małe jeziorka (Labutí jezírka), jak też największe jezioro podziemne w Czechach. Jego efektywnie oświetlona, przezroczysta niebieskozielona woda jest punktem kulminacyjnym zwiedzania Bozkowskich



Jaskini Dolomitowych. Zwiedzanie także w języku polskim, wyprawom grupowym zalecamy zarezerwowanie terminu zwiedzania z wyprzedzeniem.

■ www.caves.cz

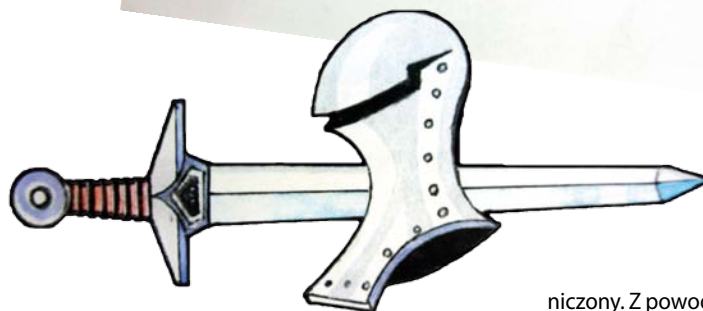
Historia pojedynków na ziemiach czeskich

Tradycja pojedynków sięga średniowiecza – w epoce tej stanowiły element systemu prawnego. Istniało wówczas pojęcie tzw. „sądu bożego”. Jeśli sędzia w danym sporze nie był w stanie lub nie potrafił podjąć decyzji dotyczącej winy, rozstrzygnięcie powierzał woli niebios. Decydować miał sam Bóg.

Było kilka rodzajów sądów bożych, a szczególnie miejsce wśród nich zajmował właśnie pojedynek. Stanowił on sposób rozstrzygnięcia sporów wszystkich ówczesnych grup społecznych – mogły w nim uczestniczyć także kobiety. Osoby szlacheckiego pochodzenia pojedynkowały się na miecze, przedstawiciele niższych stanów – na kije. Jeśli w pojedynku w roli oskarżyciela występowała kobieta, to otrzymywała ona swego rodzaju handicap, który dawał jej szansę zwycięstwa w konfrontacji z mężczyzną.



W XIV w. stopniowo zanikła tendencja do traktowania pojedynków jako przejawu boskiej woli. Przeciwno takiej koncepcji zaprotestował sam Kościół, jako że w pojedynkowych sporach często wygrywali ci, którzy tak naprawdę byli winni, przez co całe rozwiązanie miało niewiele wspólnego z logiką sprawiedliwości Boga. Choć w niemal całej



Europie pojedynków zaczęły zakazywać systemy prawne, to w dalszym ciągu praktykowano omawiany sposób rozstrzygnięcia konfliktów, w wyniku czego śmierć poniosły tysiące wysoko postawionych osób.

Gdy pojedynki przestały być elementem wymiaru sprawiedliwości, stały się częścią życia kulturalnego i mody wyższych sfer, zwłaszcza szlachty. W XVI i XVII w. przeciwnicy pojedynkowali się głównie na miecze i szpady. Szlachta podczas pojedynków rozwiązywała spory, a przy tym – np. we Francji – manifestowała swą władzę. Poprzez łamanie królewskiego zakazu pojedynkowania się

Pistolový souboj.



Královská obora v Praze byla dějištěm pistolového souboje 29. března 1752. Toho dne přijeli do Obory dva vysocí úředníci, oba apelační radové hrabě František Antonín Nostic a Karel Felix Vršovec Seberka ze Sedčic. Doprovázeli je hrabě Clary, hejtman pluku Sinclaira, a hrabě Hartig. Když seseděli ze sedel, odpočítali dvacet proků a z této vzdálenosti začali po sobě pálit z pistolí. Příčinou souboje prý byly přílišné důvěrnosti hraběte Nostice k hraběnce Vršovcové. Nostic zasáhl Vršovce ranou z pistole do boku a smrtelně ho zranil. Vršovec rychle byl převezen do domu svého švagra hraběte Hartiga na Malostranském náměstí a tam druhého dne skončil. V osm hodin večer bylo tělo hraběte Vršovce převezeno ve veličnosti do jeho domu na Starém městě. Hrabě Nostic se uchýlil do azylu k hradeckému kapucínům v Lorete na Hradčanech a byl tam strážěn městskou gardou. Hrabě Hartig a hrabě Clary, kteří byli pravděpodobně sekundanty souboje, dostali domácí vězení. Dne 6. dubna bylo hraběnce Clarymu a hraběnce Hartigovi proměněno domácí vězení v městské. Také stráž byla vyměněna, místo gardistů strážilo Nostice až na další rozkaz 30 vojáků a v noci 24. dragounů.

pokazovala, že autoritet króla nie jest nieograniczoný. Z powodu nieprzestrzegania prawa w tym zakresie, wielu członków najwyższej szlachty skończyło na szafocie.

Przełom XVIII i XIX w. i cały XIX wiek to czas dużych zmian społecznych. Mimo to, pojedynki w tym okresie nadal cieszyły się ogromną popularnością i często stanowiły sposób na rozstrzygnięcie prywatnych oraz politycznych sporów. Bronią, którą najczęściej stosowano do tych celów, były szable i pistolety. Choć pojedynki były zakazane, powszechnie o nich wiedzano i tolerowano je.

Na ziemiach czeskich ostatnie pojedynki odnotowano jeszcze w pierwszej połowie XX wieku.

Lenka Rákosová, ilustracja Radko Sekerka



Zapraszamy do muzeum w České Třebovie (Česká Třebová)



Nowo otwartą wystawę muzealną zatytułowano „Krzyżówki komunikacyjne, czyli do České Třebovy pociągiem, veloreksem, samolotem i okrętem” („Dopravní křižovatky aneb do České Třebové vlakem, Velorexem, letadlem i lodí”). W powyższej nazwie występują 4 kanały transportowe, które są typowe dla miasta, czy też związane z jego historią.

Przybliżmy Państwu dzieje węzła kolejowego w České Třebovie - na wystawie zobaczycie dawne mundury, model tutejszego dworca oraz historyczną replikę wagonu. Dowiedzie się też

o próbach lotniczych pochodzącego z tych terenów Františka Formánka oraz o historii projektu połączenia trzech mórz za pomocą kanału Dunaj-Odra-Łaba. Na ekspozycji prezentowany jest

również wynalazek trzykołowego pojazdu OS-KAR (Velorex) – będzie tu można obejrzeć kilka jego odrestaurowanych egzemplarzy.

W České Třebovie warto ponadto odwiedzić **Rotundę św Katarzyny**, jedyną zachowaną rotundę w kraju pardubickim (zbudowano ją w XIII w.), a także znajdującą się **w dzielnicy Kozlov Chatkę Maxa Švabinského** - z ekspozycją upamiętniającą tutejsze pobyty znanego czeskiego malarza oraz losy rodziny Vejrých (z której pochodziła żona artysty).



Więcej na: www.mmct.cz; tel.: +420 465 534 516.

■ **Turistické informační centrum (Centrum Informační Turystycznej) Česká Třebová**
Starém náměstí 78, 560 02 Česká Třebová
tel.: +420 465 500 211, e-mail: info@ceska-trebova.cz
www.ceska-trebova.cz

Na rowerze do Ústí nad Orlicí



Sprawdź sieć nowych ścieżek rowerowych w okolicach Ústí nad Orlicí. Trasy te są przeznaczone nie tylko dla rowerów - ich wysokiej jakości nawierzchnia umożliwia także jazdę na rolkach.

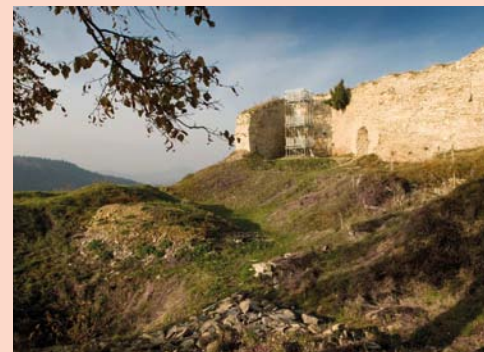


Projekt Orlické cyklo&in-line království to wyjątkowa trasa wokół meandrów rzek Tichá Orlice i Třebovka. Przebiega ona w pobliżu interesujących atrakcji turystycznych, takich jak np. ruiny zamku Lanšperk i Potštejn, zamek Litice, pałac Potštejn i Kostelec nad Orlicí czy pomnik J. Á. Komenského. Rowerzyści o lepszej kondycji dojadą aż do pałacu Častolovice. Odpoczynek od siodełka zapewnia kompleks aktywnej turystyki w Cakli, gdzie warto przepłynąć się kajakiem lub wspiąć na ściankę wspinaczkową.



Zachęcamy do tego, by w trakcie podróży po trasie Cyklo&in-line království odwiedzić któreś z odbywających się w okolicy kulturalnych i sportowych wydarzeń, np. turniej tenisowy Rieter Cup, festiwal muzyki Janouškovo Ústí, festyn Ústecká staročeská pouť czy wystawy tematyczne w miejskim muzeum.

Życzymy Wam przyjemnego i relaksującego pobytu w naszym mieście u podnóża Gór Orlickich.



■ **Turistické informační centrum**
Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
tel.: +420 465 514 111 a 271
e-mail: ic@muuo.cz
www.ustinadorlici.cz



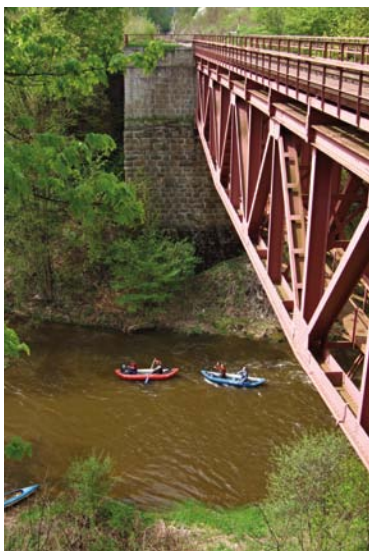


jącym parkiem, który jest rezerwatem przyrody. Spływ kajakiem i wycieczki kulturowe i krajoznawcze można połączyć z wycieczkami na bliskich ścieżkach rowerowych, na przykład z miejscowości Kostelec nad Orlicí do miejscowości Lípa nad Orlicí. Nocować i wypożyczyć sprzęt sportowy można w kempingu w Kostelcu n. O. Po drodze wodnej stąd można kontynuować do pobliskiego zbiegu z Cichą Orlicą a następnie w dalszym ciągu nawet do miasta Hradec Králové. Rzeka tutaj oferuje swoją kolejną twarz – bardzo malowniczy i spokojny krajobraz, gdzie do kąpieli zachęcają piaszczyste plaże. Co więcej, na odcinku o długości 40 km jest tylko jeden jaz.

Orlica jest bardzo blisko. Dajcie się skusić!

Orlica jest przepiękną rzeką o wielu twarzach, oferując adrenalinę i przygody, ale także spokojny przepływ. Od tego lata wodniaków i turystów przywita nowy system znakowania. Wszyscy goście mogą również korzystać z broszury wodniackiej.

Na całej długości rzeki Orlice są nowe tabliczki informacyjne i ostrzegawcze, które za pomocą prostych znaków i symboli ostrzegają, wskazują drogę oraz proponują możliwości posiłku. Na siedmiu miejscach są duże tablice informacyjne. Informują o pięknie okolicy w czterech językach (w tym w języku polskim). W Centrum informacyjnym jest dostępna także broszura, pokazująca rzekę w całości, jak również oferująca dziewięć różnych tras kajakarskich na całej długości rzeki. Dla posiadaczy smartfonów są przygotowane QR kody, dzięki którym można w każdej chwili szybko znaleźć niezbędne informacje i ciekawości o rzece. I dużo ich jest!



Źródło Dzikiej Orlicy jest pod górą Biesiec, następnie na odcinku prawie trzydziestu kilometrów wzdłuż rzeki biegnie granica Polski i Czech. Później Dziką Orlicą łączy się z Cichą Orlicą w jeden ciek, nazywany po prostu „sprężony». Jedną z dominant Orlic jest Ziemská brama – rezerwat przyrody, przełom Dzikiej Orlicy i naturalna brama między Czechami i Polską. Rzeka „zbudowała” tutaj romantyczną dolinę ograniczoną skałami. Miejsce jest rajem nie tylko dla miłośników wspinaczki czy pieszych wycieczek, których prowadzi ślad z nazwą Ziemská brama, ale szczególnie dla doświadczonych kajakarzy. Wiosną mogą doskonalić swoje

umiejętności w dzikiej rzece, przedzierającej się przez kamieniste koryto.

Przez cały rok jest Dziką Orlicą spływalna od miejscowości Kostelec nad Orlicí. Klejnotem miasta jest zamek w stylu empirowym z przylega-

Projekt „Vodácká řeka Orlice” współfinansowany w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego NUTS II Severovýchod.



Tekst: Petra Kellerová, DRING Consulting

Foto: www.tis-systems.cz, RTIC Kostelec nad Orlicí

www.goryorlickie.cz



Investing in your future
Co-financed by the European Union
from the European Regional Development Fund



Žďár nad Sázavou

Žďár nad Sázavou leží v krásnej prírodnej scenérii Chránenej krajinej oblasti Žďárske vrchy. Osada Žďár vznikla pri cisterciánskom kláštore roku 1252.



Kardinál František z Ditrichštejna povýšil v roku 1607 mestečko Žďár na mesto, udelil mu nové privilégiá a nový znak. Dnešné dynamicky sa rozvíjajúce mesto má podobu moderného strediska regiónu. S pamiatkou UNESCO (1994) – Pútnickým kostolom sv. Jana Nepomuckého na Zelenej hore a v spojení s bývalým cisterciánskym kláštrom, dnes zámkom rodiny Kinských, je vyhľadávaným východiskom do najkrajšej časti Českomoravskej vrchoviny.

Žďár ponúka aj športové vyžitie, a to najmä v novom relaxačnom centre s plaveckým bazénom, bazénmi s modernými atrakciami pre všetky vekové kategórie, so stometrovým toboganom, vonkajším bazénom a wellness s parnou aróma saunou, suchými saunami, Kneippovým kúpeľom a solnou jaskyňou. V Žďári nad Sázavou sa narodili a vyrastali poprední českí športovci, ako je niekoľkonásobná svetová majsterka a olympijská víťazka v rýchlokorčuľovaní Martina Sáblíková,

kapitán a hráči hokejových majstrov sveta z roku 2010 Tomáš Rolinek a Petr Vampola s Petrom Kukulom. Brat Martin Koukal je takisto majstrom sveta 2003 v bežeckom lyžovaní. Ďalšími národnými športovcami zo Žďáru sú vicemajsterky sveta v basketbale 2010 Eva Vítečková a Markéta Bednářová Mokrošová alebo juniorský olympijský víťaz v jude 2010 David Pulkrábek.

Pútnický kostol svätého Jana Nepomuckého na Zelenej hore je vrcholným dielom českej barokovej gotiky. Postavil ho v rokoch 1719 – 1722 slávny architekt Jan Santini. V stavbe sa opakuje číselná a tvaroslovná symbolika svätójánskeho kultu a tradícia žďárskeho kláštora. Päťcípá stavba pôdorysu hviezdy je obklopená desaťcípym ambitom odvodeným od základne kláštornej Studničnej kaplnky. V roku 1994 bola táto unikátna pamiatka zaradená do zoznamu kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO.

■ Informačné a turistické centrum

Stará radnica, nám. Republiky 24
tel. 566 628 539, fax 566 625 808
e-mail: ticzdarns@seznam.cz
www.zdarns.cz

■ Informačné a turistické centrum ŽDAS – Zámek

tel. 566 629 152, fax: 566 629 331
e-mail: itc@zamekzdar.cz
www.zamekzdar.cz



Akcie v meste

5. 7. 2013

Festival KoresponDance

námestie Republiky, zámok Kinských

13. 7. 2013

Festival Pod Zelenou horou

zámok Kinských

27. 7.–1. 8. 2013

Kinematograf bratov Čadíkovcov

námestie Republiky

9. –10. 8. 2013

Horácky džbánik

zámok Kinských

15. 8. 2013

Prázdninový trh

námestie Republiky

22.8.–22. 9. 2013

Slávnosti jarabín

výstavy, koncerty, divadlá, besedy
kultúrne priestory v meste

7. 9. 2013

Kláštorná noc

zámok Kinských

9. 9. 2013

Festival Jakub Pustina a hostia

zámok Kinských

19. 9. 2013

Farmársky trh

námestie Republiky

28. 9. 2013

Svätováclavský festival duchovnej hudby

bazilika Nanebevzetí P. Marie a sv. Mikuláše



Podziemia w Znojmie (Znojmské podzemí)

Znojmskie podziemia to jedne z najbardziej rozległych podziemnych labiryntów w Europie Środkowej. Początki ich powstawania datuje się na XIV w. Skomplikowana podziemna sieć korytarzy do dziś zadziwia przemyślanym układem szybów wentylacyjnych, kanałów dymowych i studni.

Długość labiryntu szacuje się na 27 km. Podziemia prowadzą przez aż cztery piętra znajdujące się pod historycznym centrum miasta. Klasyczna trasa zwiedzania liczy ok. 800 m. Na ekspozycji „Tajemnicze podziemia Znojma” („Tajemné znojmské podzemí”) można spotkać osobliwe istoty zamieszkujące podziemne korytarze...

NOWOŚĆ w sezonie 2013

Od sierpnia zwiedzającym udostępniona zostanie kolejna część długiego labiryntu korytarzy – tzw. „trasa z adrenaliną”. Zwiedzanie tego fragmentu będzie się różniło od tradycyjnego spaceru po podziemiach. Każdy, kto zdecyduje się na taką wycieczkę, po podziemnej trasie będzie się poruszał z latarką i w odzieży ochronnej. Na śmiałków czeka przeciskanie się przez wąskie odcinki korytarzy, brodenie w wodzie, wspinaczka po drabinie....

Do wyboru będą trzy wydzielone na podstawie stopnia trudności trasy...

■ **Informacja, rezerwacje, kasa i wejście do podziemi:**
Znojmské podzemí,
 Slepí trh 2, 669 01 Znojmo
 tel./fax +420 515 22 13 42
 e-mail: podzemi@znojmskabeseda.cz
www.znojmocity.cz/podzemi



godziny otwarcia

maj - czerwiec, wrzesień:	codziennie	godz. 9 – 17
lipiec - sierpień:	codziennie	godz. 9 – 18
październik – kwiecień:	poniedziałek – sobota	godz. 10 - 17
	niedziela	godz. 13 - 16

Śladami opatów i rabinów

Miasto Třebíč ma niezwykle bogatą historię, dzięki której turyści mogą podziwiać wiele cennych zabytków. Najbardziej znane z nich znalazły się na Liście światowego dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego UNESCO – bazylika św. Prokopa i dzielnica żydowska wraz z cmentarzem. Zabytki te łączy szlak naukowy „Śladami opatów i rabinów” („Po stopách opatů a rabinů”) przybliżający życie obu wspólnot religijnych, które w Třebíču od wieków żyły ze sobą w bliskim sąsiedztwie. Zwiedzający poznają tu najciekawsze miejsca, historię żydowskich domów, żydowskie synagogi i chrześcijańską bazylikę.

**Centrum Informacji Turystycznej
(Turistické informační centrum)**

Národní dům
Karlovo nám. 47
674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 610 021
E-mail: info@mkstrebic.cz
www.visittrebic.eu



Cofnij się w czasie i odkryj piękno Třebíča na przestrzeni wieków.



Olomoucké barokové slávnosti Ołomunieckij Festiwal Barokowy

alebo „letné večery s barokovou operou“
czyli „letnie wieczory z operą barokową“

8.–19. 7. 2013 | každý deň
Olomouc | átrium Jezuitského konviktů

8.–19. 7. 2013 | codziennie
Ołomuniec | atrium Konwiktů Jezuickiego

Cena vstupenky | Cena biletu 100 CZK



**INFORMAČNÍ CENTRUM OLOMOUC
CENTRUM INFORMACYJNE W OŁOMUŃCU**

Horní náměstí | Rynek Górnij | tel.: +420 585 513 385, 585 513 392
infocentrum@olomouc.eu | www.facebook.com/informacni.centrum.olomouc
otwórzono codziennie 9:00–19:00 | <http://tourism.olomouc.eu>



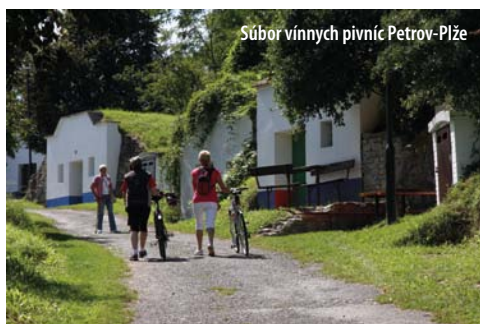
Kraj vína a pestrých krojov

Oblasť Slovácka je krajom ľudových tradícií, cimbalovej muziky, pestrých krojov, pohody, jedla a pitia. Čo je také výnimočné a fascinujúce na miestnych slávnostiach, ktoré každoročne priťahujú pozornosť tisícov návštevníkov z celého sveta? Odpoveď tkvie v prívetivosti ľudí a v radosťi, ktorá prirodzene prýšči zo slováckych tanečníkov, spevákov a hudobníkov a prenáša sa aj na ostatných.



Dominanta Chřibů-Hrad Buchlov

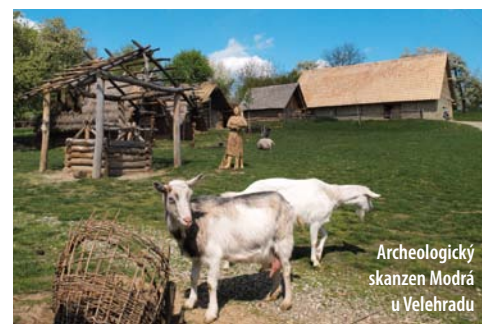
z 18. storočia, predstavujú jednu z podstatných turistických atrakcií slováckej oblasti. Počas celého roka sa tu koná mnoho slávností a dodržuujú sa obľúbené zvyky, medzi ktoré patrí slávne „zatváranie hory“, vinobranie a svätenie svätomartinských vín. Nesmieme zabudnúť na veľkú atraktivitu – Bačov



Súbor vinných pivníc Petrov-Plže



Vodná cesta Baťov kanál



Archeologický skanzen Modrá u Velehradu



Slovácké slávnosti vína a otvorených pamiatok



Expozícia Živá voda-Modrá u Velehradu



Kuželov-větrný mlyn

Slovácko je oblasť s bohatou a zaujímavou históriou, ktorá je na každom kroku zastúpená významnými pamiatkami. Svetoznáma Vestonická Venuša je pravdepodobne prvou soškou vytvorenou človekom. Aristokratické sídla – Buchlovice, Milotice, Strážnice, Lednice či Valtice a kresťanské pútnické miesta, ako napríklad bazilika na Velehrade, vzbudzujú obdiv už celé stáročia. Tohto roku sa tu konajú veľké oslavy 1 150 rokov od príchodu byzantských vierozvestcov Cyrila a Metoda. Miest-

ne dejiny sa odrážajú v ľudových tradíciách, ktoré sú vďaka svojej jedinečnosti zapísané na zoznam UNESCO – Slovácka Jazda kráľov a tanec zvaný verbunk. Každý návštevník si uchová chuť miestnych koláčikov, vína a slivovice v pamäti na dlhý čas, spolu s dojmom roztomilých modrobielych domčekov s maľovaným priečelím. Vínice a uličky vinných pivníc patria k Slovácku rovnako ako tradičné kroje. Pozoruhodné meštianske pivnice v Uherskom Hradišti – Mařaticiach, niektoré až

kanál. Prechádzka po historickej ceste Baťovho kanála je veľmi príjemný spôsob, ako spoznať množstvo krás slováckeho regiónu svojím vlastným spôsobom. Je nutné prísť, vidieť, prežiť a zažiť Slovácko, nezabudnuteľný kraj turistických atrakcií a aktivít, ktorý je nositeľom ocenenia Európskej komisie EDEN – Európske excelentné destinácie.

www.slovacko.cz



Miasto Krnov



Powstało na zbiegu rzek Opavy i Opavicy. Osiedlanie bliższej okolicy sięga okresu prawieku. Krnov, jako miasto, konstituował się później około XIII wieku. Fortyfikacja miejska powstała w drugiej połowie XIII wieku. Tworzyły ją mury obronne z fosą, trzy bramy - Opavska, Gónra i Głubczycka oraz bramka dla pieszych - furta. Ich częścią był drewniany pański zamek i ściana ogrodu klasztoru Minorytów.

Gospodarski i populacyjny rozkwit miasta osiągnął szczyt w XVI i na początku XVII wieku za panowania rodu Hohenzollernów. W miejscu drewnianego grodu wybudowali kamienny zamek, który stał się właściwym centrum księstwa krnovskiego, zamiast zamku na Cvilinie.

W roku 1960 terytorium powiatu krnovskiego przyłączone zostało do regionu Bruntal, co znowu spowodowało powrót do pewnej stagnacji. Aksamienna rewolucja z jesieni 1989 roku przyniosła, tak jak całemu Czechom, wolność a z nią niemałe problemy. Większość krnovskich firm nie umiała dokonać transformacji na nowym rynku i skrachowała, między nimi były wszystkie krnovskie fabryki włókiennicze, oprócz jednej. W ten sposób w Krnovie zaniknęła stuletnia tradycja związana z produkcją włókienniczą. Inaczej było z produkcją organów, noszących dziś nazwę Rieger Kloss, w przypadku których kontynuowano tradycję rozpoczętą w roku 1873 i nadal produkowano organy sprzedawane na całym świecie. Ostatnim pogromem Krnova była powódź w lipcu 1997, która zatopiła prawie całe miasto. W dniu dzisiejszym Krnov jest przyjemnym, czystym, zrekonstruowanym miastem. Zwiedzającym oprócz spokoju może zaoferować relikty swych zabytków, które przypominają o pojedynczych historycznych etapach istnienia miasta i dać ludziom czyste i zdrowe środowisko potrzebne do szczęśliwego życia.



■ **Centrum informacyjne**
Turistické informační centrum Krnov
 Hlavní náměstí 25, 794 01 Krnov
 tel.: +420 554 614 612
 e-mail: infocentrum.krnov@seznam.cz
www.infokrnov.cz



Hotel Silenzio Praga

Hotel dla niepalących Silenzio znajduje się w Pradze, w spokojnej, pełnej zieleni dzielnicy Hanspaulka, 10 minut metrem od centrum miasta. Obiekt zapewnia bezpłatny dostęp do Wi-Fi oraz parkingu. Hotel Silenzio od stacji metra Dejvická dzieli 900 metrów, a od przystanku tramwajowego Thákurova zaledwie 300 m. Na lotnisko Praha Ruzyně dostaniemy się stąd autobusem w ciągu 20 minut. Wszystkie pokoje hotelu Silenzio są klimatyzowane, gustownie urządzone i wyposażone w telewizję satelitarną, Na terenie obiektu znajduje się przyjemny bar oraz taras – idealne miejsce na relaks. W hotelu można za darmo skorzystać z sauny infrared.



Aktualne ceny noclegów:

1.6. – 30.6.2013

Pokój jednoosobowy = 70 EUR/noc/pokój
 Pokój dwuosobowy = 80 EUR/noc/pokój
 Apartament (2 osoby) = 120 EUR/noc/pokój

1.6. - 30.6.2013 (od piątku do poniedziałku)

Pokój jednoosobowy = 65 EUR/noc/pokój
 Pokój dwuosobowy = 75 EUR/noc/pokój
 Apartament (2 osoby) = 115 EUR/noc/pokój

1.7.-31.8. 2013

Pokój jednoosobowy = 55 EUR/noc/pokój
 Pokój dwuosobowy = 65 EUR/noc/pokój
 Apartament (2 osoby) = 105 EUR/noc/pokój

1.9. – 31. 10. 2013

Pokój jednoosobowy = 80 EUR/noc/pokój
 Pokój dwuosobowy = 90 EUR/noc/pokój
 Apartament (2 osoby) = 130 EUR /noc/pokój

1.9. – 31. 10. 2013 (Pátek až pondělí)

Pokój jednoosobowy = 70 EUR/noc/pokój
 Pokój dwuosobowy = 80 EUR/noc/pokój
 Apartament (2 osoby) = 120 EUR /noc/pokój

Cena obejmuje zakwaterowanie, śniadanie bufetowe, podatek VAT, opłaty miejscowe, dostęp do Internetu (WiFi, kabel), miejsce parkingowe i wstęp do sauny infrared.

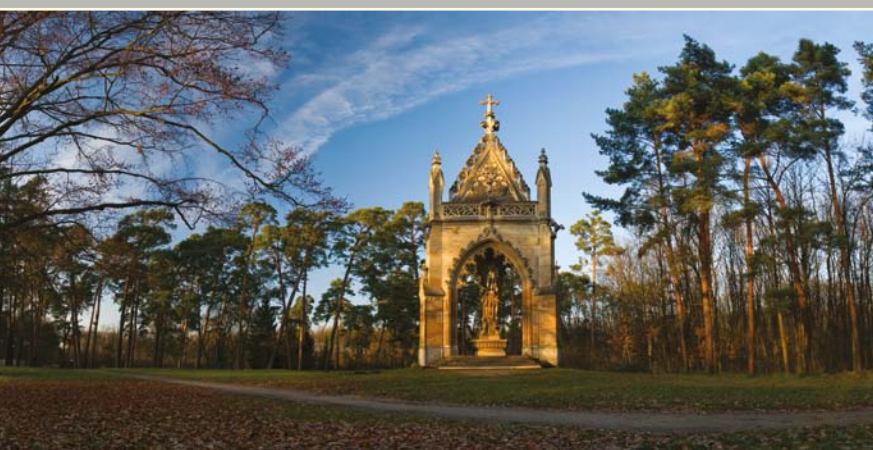
silenzio



LEDNICKO-VALTICKÝ
AREÁL

Kompleks Lednice-Valtice

Kompleks Lednice-Valtice (Lednicko-valtický areál, LVA) jest jedną z najcenniejszych pereł w skarbcu bogactwa historyczno-kulturalnego Republiki Czeskiej. Jeśli chcesz się poczuć jak w baśni, koniecznie odwiedź to wyjątkowe miejsce na Morawach.



LVA przez wieki budowali Liechtensteino-
wie, jeden z najstarszych i najbogatszych
austriackich rodów. Stworzony przez nich
kompleks parkowo-pałacowy o powierzch-
ni 283,09 km² w skali Europy zalicza się do
największych tego typu obszarów ukształ-
towanych przez człowieka. W 1996 r. zespół
wpisano na Listę Światowego Dziedzictwa
Kulturowego i Przyrodniczego UNESCO
a od 2003 r. jest on także częścią rezerwatu
Dolní Morava. Na terenie kompleksu znaj-
duje się rozległa sieć szlaków rowerowych,
turystycznych i winiarskich.

